

וואקסין אינפארמאציע'ס טיטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועלעב אין אידיש און אנדערע שפראכן. www.immunize.org/vis זעט

Haemophilus influenzae טייפ b (Hib) וואקסין: וואס איר דארפט וויסן

2. Hib וואקסין

דער Hib וואקסין ווערט געווענטליך געגעבן אין 3 אדער 4 דאזעס (געוואנדן אין די וואקסין פירמע).

בייביס וועלן געווענטליך באקומען זייער ערשטע דאזע פון דעם Hib וואקסין ביי 2 חודשים אלט, און זיי וועלן געווענטליך פארענדיגן די סעריע ביי 12 ביז 15 חודשים אלט.

קינדער צווישן 12 חודשים און 5 יאר וועלכע זענען נאכנישט פולשטענדיג וואקסינירט געווארן קעגן Hib וועלן מעגליך דארפן באקומען 1 אדער מער דאזעס פון דעם Hib וואקסין.

קינדער איבער 5 יאר אלט און דערוואקסענע באקומען געווענטליך נישט דעם Hib וואקסין, אבער עס קען זיין רעקאמענדירט פאר עלעטערע קינדער אדער פאר דערוואקסענע וועמען'ס ספלין (מילך) איז געשעדיגט אדער ארויסגעשניטן געווארן, אריינרעכענענדיג מענטשן מיט סיקל סעל דיזיז (sickle cell disease), מענטשן פריער אן אפעראציע צו ארויסשניידן די ספלין אדער נאכפאלגנדיג א ביין מארעך טרענספליענט. דער Hib וואקסין קען אויך זיין רעקאמענדירט פאר מענטשן פון 5 ביז 18 יאר אלט מיט HIV.

דער Hib קען געגעבן ווערן אליין אדער אין א געמישטע וואקסין (א וואקסין וואס מישט אויס מער פון איין וואקסין צוזאמען אין איין איינשפרייז).

דער Hib וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.

3. רעדט'מיט'איינער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

• האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם Hib וואקסין, אדער האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס

1. פארוואס צו וואקסיןירט'ווערן

דער Hib וואקסין קען פארמיידן די *Haemophilus influenzae* טייפ b קראנקייט.

Haemophilus influenzae טייפ b קען פאראורזאכן פילע סארטן אינפעקציעס. די אינפעקציעס געשעען געווענטליך צו קינדער אונטער 5 יאר אלט, אבער זיי קענען אויך געשעען אין דערוואקסענע מיט געוויסע מעדיצינישע פראבלעמען. דער Hib באקטעריע קען פאראורזאכן א מילדע קרענק, ווי צום ביישפיל אן אויער אינפעקציע אדער אנטצידונג פון די אטעמען רער (בראנקייטיס), אבער עס קען אויך פאראורזאכן שווערע קראנקייט ווי אינפעקציעס אין די בלוט. אן ערנסטע Hib אינפעקציע וואס אויך גערופן "אינוועיסיוו Hib קראנקייט", פארלאנגט באהאנדלונג אין א שפיטאל, און עס קען צומאל פאראורזאכן טויט רח"ל.

איידער דעם Hib וואקסין איז Hib קרענק געווען די הויפט אורזאך פון טויט צוליב באקטעריאלע מענינגדזשיטיס צווישן קינדער אונטער 5 יאר אלט אין די פאראייניקטע שטאטן. מענינגדזשיטיס איז אן אינפעקציע פון די הייטל פון די מוח און די חוט השדרה. עס קען אויך פירן צו שאדן צו די מוח און צו טויבקייט.

Hib אינפעקציע קען אויך פאראורזאכן:

- לונגען אנטצידונג (ניומאָניע)
- אן ערנסטע געשווילעכץ אין די האלץ, פארשווערנדיג צו אטעמען
- אינפעקציעס אין די בלוט, דזשוינטס (געלענקן), ביינער און אין די הייטל פון די הארץ
- טויט



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיונג מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסיןען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסיןאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט 1-800-338-2382 צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליימס.

7. ווי אזוי קען איין לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג): רופט 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) אדער באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן Hib וואקסיןאציע ביז א צוקונפטיגע באזוך.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסיןירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם Hib וואקסין. אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

4. סכנות פון אירעאקציע צום וואקסין

• רויטליכקייט, ווארעמקייט און געשווילעכץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ, און אזוי אויך פיבער, קענען אלע געשען נאך Hib וואקסיןאציע.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסיןאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייט צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 9-1-1 און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם (VAERS) Vaccine Adverse Event Reporting System (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט 1-800-822-7967. VAERS איז געווינדמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

Yiddish translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement
Hib Vaccine

42 U.S.C. § 300aa-26
8/6/2021

OFFICE
USE
ONLY

